

**生抽調味  
廚房必備**

各大商号均有代售

**創製  
生抽王  
SUPERIOR SOY**

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (1 PT. 2.53 FL. OZ.)  
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER  
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八一七四二一

岑培源  
加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威 2183 號

學

男女教師  
自動波車  
轉波車或  
大車細車

代售中國名產盆栽富貴竹  
每盆 \$22.00



英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.

電話：(604) 669-6412 鄭小姐  
681-3816 晚間：437-6270

廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十五元  
，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

香港單程 \$353。雙程 \$778。

特價移民機票。

特價來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。

代售華僑之聲各種旅行團。

來回倫敦特價機票 \$599 起。

夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元  
(機票 \$398)

今檔，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。

中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。

特價來回羅省 \$179 小童 \$139

代售加航空中巴士票：多倫多，溫哥華，滑鐵盧等地。

專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團。

卡加利單程 \$59。

點曼頓單程 \$64。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

假期照常服務

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鑑及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 紐街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

Fast  
Friendly Triple 'F'  
Fair Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取貨公道 服務周到



遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。  
本廠經理人 馮緝熾 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H8

TEL. 872-1637

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

回港機票特平，來回票加送台北票

並可安排簽證及台灣環島旅遊。

專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程：\$353 起 來回 \$778 起

台北單程：\$373 起 來回 \$778 起

包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊

日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、

十一月十一日、十二月九日等

\*專售加、日航移民機票—特平\*

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團

定期出發：\$16, \$18, \$19, \$20, \$22, \$24等

專人領隊，家庭參加有優待。

飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等

李儒 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 起

☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起

□ (604) 684-4151, (604) 684-4152

現款交易！

我們願以現金收買  
各類二手傢俬及家庭  
用具。

免費代客清理土庫  
請用英語電話  
873-1424

黃氏酒家  
WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE  
6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮  
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票  
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光  
辦理東南亞及世界各地旅遊  
代辦山國護照旅行手續

順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

能照相修理撞車事  
宜，遇事後品郎到  
報告書及開下燕紙  
廠便能達到斯毛修車  
司一同到斯毛修車  
要車信也都可以  
經理人：林蔭榮

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以  
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具  
，原價 \$388 只售 \$225。人人都  
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.  
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

永安燕梳公司  
PANG & YEE  
INSURANCE SERVICES LTD.  
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君  
詳細解答 各項燕梳問題  
徹底解決  
價錢相宜。歡迎比較  
並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳  
地址：3031 MAIN STREET  
(彌街夾十五街)  
分公司：1660 ROBSON ST., VAN.

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 or 684-2839

(億兆信託樓下)

簽 保 酒 機  
証 險 飯 店 票

移民顧問

前任加政府移民官，  
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，  
專設辦事處接受處理有關移民加拿大  
之一切問題，解決疑難。  
自開業三年以來，享有成功的紀錄；  
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。  
Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.  
(辦公電話) 684-6719